

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	92 (2001)
<b>Heft:</b>	7
<b>Rubrik:</b>	Produkte und Dienstleistungen = Produits et services

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

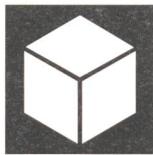
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Produkte und Dienstleistungen Produits et services

### Informationstechnik

#### Aufgerüstete IPC von Rockwell Automation

Rockwell Automation hat die Allen-Bradley-Linie RAC 6000 der Industrie-Computer mit schnelleren Prozessoren, vergrösserten Harddisks und neuen CD-ROM-Optionen aktualisiert. Sie bieten grössere Flexibilität, höhere Leistung und grössere Zuverlässigkeit in Industrie-Software-Applikationen wie Visualisierungen und Soft-SPS. Sechs neue Optionen sind zum Allen-Bradley-RAC 6180 mit eingebautem Intel-Pentium-III-600-MHz-Prozessor und einer 512-MB-RAM-Option erhältlich. Weitere neue Optionen beinhalten eine grosse Harddisk (30 GB und mehr), ein SCSI Raid (Redundant Array of Inexpensive Disks) mit zwei 9-GB-SCSI-Harddisks und einer 120-MB-Imation-Super-Disk-High-Capacity in einem Floppy-kompatiblen Laufwerk.

Zusätzlich zu den neuen Optionen für den RAC 6180 hat Rockwell Automation auch neue Optionen für den Rackmontierten Allen-Bradley RAC 6155 und den kompakten RAC 6181 anzubieten. Der RAC 6155 ist mit einem Intel-Celeron-433-MHz-Prozessor für sein passives «backplane system», einer Speicherkapaci-

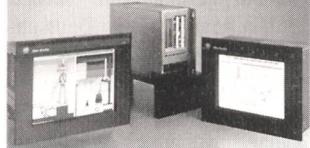
zität von 512 MB RAM und einem 120-MB-Imation-Super-Disk-Laufwerk verfügbar. Der kompakte RAC 6181 ist zudem mit einer CD-ROM-Option und einer Gleichspannungsstromversorgung erweitert worden.

Rockwell Automation AG  
5506 Mägenwil, Tel. 062 889 77 77  
[www.rockwellautomation.ch](http://www.rockwellautomation.ch)

#### Pressen, Schneiden und Lochen mit einem Werkzeug

Durch das Akku-betriebene hydraulische Werkzeug Klauke Multi können die drei Anwendungsbereiche Schneiden, Lochen und Verpressen ohne Gerätewechsel durchgeführt werden. Ein aufklappbarer Universalkopf zur Aufnahme von Adapters und Einsätzen für unterschiedliche Applikationen macht es möglich, flexibel auf jeden Anwendungsfall reagieren zu können. Dazu steht eine grosse Auswahl an Adapters für Press- und Schneideinsätze sowie für Lochstanzen zur Verfügung. Das breite Einsatzspektrum wird durch die Verwendung von einem Stanz-Adapter und Greueln-Locheinsätzen noch erweitert. Sonderprofile für Schneid- und Presseinsätze können auf Anfrage geliefert werden. Klauke Multi ermöglicht Stanzungen von bis zu 64 mm Durchmesser bei Edelstahl- und Stahlblechen bis zu einer Blechstärke von 3,5 mm.

Mit dem stufenlos 360°-drehbaren Kopf sind Montagen auch an schlecht zugänglichen Stellen möglich. Das Gerät wird mit einer Antriebskraft von 60 kN betrieben. Die Akku-



Industrie-Computer von Rockwell Automation werden laufend an die Bedürfnisse der Anwender angepasst.



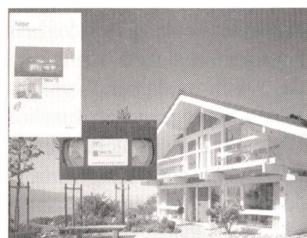
Klauke Multi: Ein Gerät für die drei Arbeitsgänge Schneiden, Lochen und Pressen

Kapazität reicht für 120 Pressungen, 60 Stanzungen oder 70 Schnitte pro Ladung. Aufladezeit des 12-V-NiCd-Akkus: weniger als 1 Stunde. Die Zweistufen-Hydraulik sichert einen konstanten Pressdruck und kurze Presszeiten. Verriegelungsschieber, Rückstelltaste, automatischer Rücklauf nach vollendeter Pressung und Nachlaufstopp gewährleisten eine sichere Anwendung.

Gustav Klauke GmbH Marketing Services, D-42855 Remscheid  
[ssimon@klauke.textron.com](mailto:ssimon@klauke.textron.com)

#### Applications du système Tébis TS sur cassette vidéo

Tébis TS est un système d'installation électrique pour piloter l'éclairage, les volets roulants ainsi que le chauffage. Il permet de réaliser des commandes centralisées et groupées de circuits électriques. Ses avantages sont la simplicité de



Démonstration des systèmes de bus sur cassette vidéo VHS

planification et d'installation ainsi qu'une haute sécurité d'exploitation. Tébis TS a atteint une telle notoriété que ce système est devenu partie intégrante des cours dans les centres de formation professionnelle. Il a déjà été installé dans plus de 1500 maisons et bâtiments à usage professionnel.

Les avantages des systèmes de bus sont connus du monde technique, mais pour les maîtres d'ouvrage et particuliers, ces techniques sont souvent encore inconnues, ce qui présente un défi pour la vente: l'installateur devrait souligner le confort, la sécurité et les possibilités d'économie d'énergie de ces produits. Pour ça, un film de 5 minutes qui présente les applications du système Tébis TS est disponible sur cassette vidéo VHS ou en version CD-ROM et peut être commandé gratuitement chez Hager Tehalit.

Hager Tehalit SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne, Tel. 021 644 37 00  
[www.hager-tehalit.ch](http://www.hager-tehalit.ch)

#### Dokumentation von Leitungen

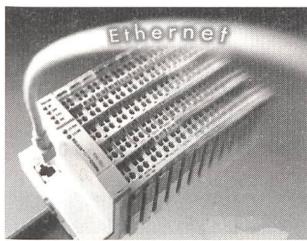
Berit AG (Schweiz) bietet mit Lids ein Leitungs-Informations- und Dokumentationssystem an: Lids+, Lids IT, Review+, Review IT Webviewer und MSC+. Über 2000 Lizenzen werden von mehr als 300 Kunden aus dem Bereich Versorgungswirtschaft, Industrie und Dienstleistung eingesetzt.

Für Lids-Werke 4 sind bereits jetzt folgende Module fertig: Grundplan-Admin, Elektro, Kabel-TV, Abwasser/GEP, Schnittstelle Kins, Längsschnitt. In Bearbeitung stehen zur Zeit AV/Grundplan (verfügbar ca. Ende März) sowie Gas, Wasser (basierend auf den SVGW-Empfehlungen, verfügbar ca. Mitte Mai).

Berit AG (Schweiz), 4133 Pratteln  
Tel. 061 816 99 99, Fax 061 816 99 98  
[info@berit.ch](mailto:info@berit.ch), [www.berit.com](http://www.berit.com)

#### Contrôleur programmable Ethernet de Wago

La connexion du Wago-IO-système à Ethernet, Intranet, Internet, etc. avec le coupleur Ethernet est disponible déjà depuis un certain temps. Aujourd'hui, la version contrôleur réunit le nœud de bus de terrain avec la fonctionnalité d'un API. Le coupleur de bus de terrain Ethernet de Wago et la nouvelle



Le contrôleur programmable de Wago

version de contrôleur programmable supportent une série de protocoles, pour transmettre les données de procès via Ethernet TCP/IP. Les interfaces intermédiaires qui exigeaient du temps et des coûts pour la conversion de données sont laissées de côté.

Le développeur des programmes d'application peut gérer les informations provenant des E/S ainsi que du réseau de terrain à l'aide de bibliothèques de fonctions intégrées dans l'éditeur. De plus, des blocs fonctionnels Socket permettent d'établir des connexions en mode client/serveur entre contrôleurs ou vers d'autres équipements. La technique du contrôleur présente de nombreux avantages comme: réduction du trafic sur le bus de terrain grâce à un prétraitement du signal; soulagement de la commande centrale grâce aux unités de traitement décentralisées; division des applications complexes en unités qui peuvent être testées de façon autonome; positions de repli programmables en cas de défaillance du bus de terrain; réduction des temps de réaction grâce à l'accès direct aux entrées-sorties; réalisation à faible coût des commandes miniatures autonomes et indépendantes.

Les protocoles de communication suivants sont disponibles: Modbus/TCP, HTTP et Boot P. La vitesse de transmission de données du coupleur ou du contrôleur Wago est de 10 Mbit/s. La connexion physique est basée sur du 10-Base-T-SUTP, connecteur femelle RJ45, paire de conducteurs torsadés Cat. 5.

**Wago Contact SA, 1564 Domdidier**  
Tél. 0571 88 70, Fax 0571 88 71 69  
[www.wago.com](http://www.wago.com)

## Normgerechte Verpackung für Datenträgerversand

Die Datenträgerverpackung E-Pack für CD-ROM oder 3 1/2"-Diskette passt in einen C5-Briefumschlag und erfüllt ausserdem folgende Anforderungen: Corporate-Design-gerechter Versand; eine einzige Verpackung für den Datenaustausch auf CD-ROM oder Diskette; kein unschönes Falzen



E-Pack, die normgerechte Verpackung für CD-ROM und Diskette

von Printbeilagen; Versenden der CD-ROM ohne Box, womit der Stabilisierungskarton entfällt; als Mehrwegpackung einsetzbar; umweltfreundlich; ohne Kunststoff. E-Pack kann auch individuell produziert werden, etwa nur für CD-ROM oder Disketten.

**Max Kehl AG, 8315 Lindau**  
Tel. 052 345 28 28, [www.kehlkom.ch](http://www.kehlkom.ch)

## Integrierte Testlösung für GPRS-Handys

Die im letzten Jahr aus der Fusion von Wavetek Wandel Goltermann (Woog) und TTC hervorgegangenen Acterna stellt die GPRS-Option für sein Mobilfunk-Testsystem der Serie WWG 4400 vor. Mit dieser Option stehen erstmals asynchrone Generator- und Analysatorfunktionen zur Verfügung. Die Serie WWG 4400 besteht aus einem Testset für die grundlegenden GSM-Sende- und Empfangsmessungen, einschliesslich Bitfehlerraten- und Spektrumanalyse. Die HF-Frequenzmessungen werden durch Audio-, Codec- und Spannungsversorgungsoptionen ergänzt. Von den zwei angebotenen Versionen ist der

WWG MMP-4400M für den Einsatz in der Produktion und Qualitätssicherung konzipiert, während der WWG MMS-4400 S speziell für High-End-Serviceanwendungen entwickelt wurde. Die neue GPRS-Option erweitert den Funktionsumfang der Serie WWG 4400 um Single- und Multislot-Analysatormessun-

gen, zum Beispiel an Multibursts. Das Kernstück der GPRS-Option ist der GPRS-Generator für Single- und Multislot-Paketdaten-Verkehrskanäle (PDTCH) mit mehreren binären Pseudorandomsequenzen und 1/4 Coding Schemes.

**Acterna Schweiz AG, 3018 Bern**  
Tel. 031 996 44 11, Fax 031 996 44 22  
[sales.switzerland@acterna.com](mailto:sales.switzerland@acterna.com)

## Energietechnik

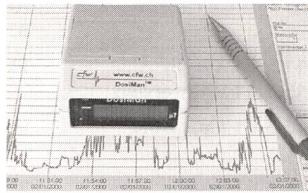
### Mess- und Registriergerät für Magnetfelder

Dosiman ist ein kleines Mess- und Registriergerät für Magnetfelder mit integrierten Sensoren für Effektivwertmessung. Es misst elektromagnetische Felder im Frequenzbereich zwischen 5 Hz und 2 kHz mit einer Auflösung von 0,1-200 µT True RMS. Die mit Datum und Uhrzeit abgespeicherten Daten können später über die mitgelieferte Software bequem ausgewertet und archiviert werden.

Das Gerät eignet sich besonders für Langzeitmessungen in Bezug auf die Störabstrahlung von Bahn- und Hochspannungsleitungen, Trafostationen, Energieverteilern usw. Dank dem grossen, nicht flüchtigen 1-MB-Datenspeicher sowie

### Magnetfelder messen und entstören

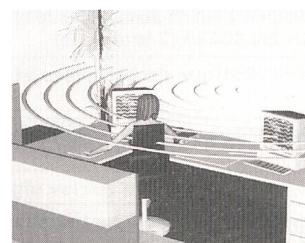
Die Systron EMV GmbH bietet einen professionellen Mess-Service von Magnetfeldern an. Sie kann jeden Raum auf Störungen ausmessen und diese mit einer Aufzeichnung grafisch protokollieren. Systron ist international sowohl für



Der Dosiman besticht durch seine kleinen Abmessungen.

Büros, Verwaltungen aller Branchen sowie für Spitäler und ebenso für Elektrizitätswerke tätig. Der Service kann an jedem Ort der Schweiz angefordert werden. Mit einem neuen, in der Schweiz entwickelten System schirmt die Systron zudem Flächen jeglicher Grösse auf einfache und kostengünstige Weise ab. Dadurch werden die Geräte entstört. Die Technik basiert auf magnetisch stark leitenden Metallplatten, die auf Böden verlegt oder an Wänden oder Decken befestigt werden können. Diese Flächenabschirmung schützt nicht nur technische Geräte, sondern auch die in ihrem Umfeld arbeitenden Menschen.

**Systron EMV GmbH, 8340 Hinwil**  
Tel. 01 937 53 50, [www.systron.ch](http://www.systron.ch)



Elektronische Geräte wie etwa Computerbildschirme reagieren mit Störungen auf magnetische Felder.

dem geringen Stromverbrauch reicht eine Akkulaufzeit für eine Aufzeichnungsdauer von mindestens 170 Stunden. Dosiman erfüllt alle Anforderungen zur Überprüfung der NISV vom 1.2.2000.

**CFW EMV-Consulting AG, 9410 Heiden**, Tel. 071 891 57 41, Fax 071 891 57 43, [info@cfw.ch](mailto:info@cfw.ch), [www.cfw.ch](http://www.cfw.ch)

Die Redaktion des Bulletins SEV/VSE übernimmt für den Inhalt der Rubrik «Produkte und Dienstleistungen» keine Gewähr. Sie behält sich vor, eingesandte Manuskripte zu kürzen.